

# Jer

## Chapter 2

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

וַיְהִי וַיָּבֹרֶךְ יְהוָה אֱלֹהֵי לְאֻמֹּת׃  
ว่า มา-สิ่งข้า พระยาห์เวห์ พระวอนนะ-ของ และ-เกิดขึ้น  
[H0559](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1697](#) [H1961](#)

ยิ่งกว่านั้นพระวอนนะของพระเยโฮวาห์มายังข้าพเจ้า โดยตรัสว่า

וַיֵּלֶךְ יְהוָה אֲנִי וַיֵּלֶךְ יְהוָה אֲנִי וַיֵּלֶךְ יְהוָה אֲנִי  
ถึง-เจ้า เราจำได้ พระยาห์เวห์ ตรัส ดังนี้ ว่า เยรูซาเล็ม ที่-คู-ของ และ-ประกาศ จงไป  
[H2142](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#) [H0559](#) [H3389](#) [H0241](#) [H7121](#) [H1980](#)

וַיֵּלֶךְ יְהוָה אֲנִי וַיֵּלֶךְ יְהוָה אֲנִי  
ใน-ถิ่นทุรกันดาร ตาม-เรา การ-เดินตาม-ของเจ้า ภัย-สมรส-ของเจ้า ความรัก ภัย-เยาว์-ของเจ้า ความรักมั่นคง  
[H3212](#) [H3623](#) [H0160](#)

וַיֵּלֶךְ יְהוָה אֲנִי  
ได้-หว่าน ไม่ ใน-แผ่นดิน  
[H2232](#) [H3808](#) [H0776](#)

□จงไปและร้องประกาศในหูของกรุงเยรูซาเล็ม โดยกล่าวว่า พระเยโฮวาห์ตรัสดังนี้ว่า เราจดจำเจ้าไว้ ความกรุณาแห่งภรรยาของเจ้า ความรักแห่งพิธีสมรสทั้งหลายของเจ้า เมื่อเจ้าตามเรามาในถิ่นทุรกันดาร ในแผ่นดินที่ไม่ได้ถูกหว่านเลย

וַיֵּלֶךְ יְהוָה אֲנִי וַיֵּלֶךְ יְהוָה אֲנִי  
จะ-มีความผิด ผู้-กิน-มัน คุก แห่ง-ผลผลิต-ของพระองค์ ผลแรก แต่-พระยาห์เวห์ อัสราเอล บรสุกดิ์  
[H0816](#) [H0398](#) [H3605](#) [H8393](#) [H7225](#) [H3068](#) [H3478](#) [H6944](#)

וַיֵּלֶךְ יְהוָה אֲנִי  
จบตอน พระยาห์เวห์ พระดำรัส-ของ พวกเขา จะ-มาถึง ภัยพิบัติ  
[H3068](#) [H5002](#) [H0413](#) [H0935](#)

อัสราเอลเคยเป็นความบริสุทธิ์แก่พระเยโฮวาห์ และผลแรกแห่งการเพิ่มขึ้นของพระองค์ ทุกคนที่เขมือบเขาก็จะมีความผิด ความชั่วร้ายจะมาถึงพวกเขา พระเยโฮวาห์ตรัส□

וַיֵּלֶךְ יְהוָה אֲנִי וַיֵּלֶךְ יְהוָה אֲנִי  
อัสราเอล วงศ์-ของ ตระกูล และ-ทุก ยาโคบ วงศ์-ของ พระยาห์เวห์ พระวอนนะ-ของ จง-ฟัง  
[H3478](#) [H4940](#) [H3605](#) [H3290](#) [H3068](#) [H1697](#) [H8085](#)

เจ้าทั้งหลายจงฟังพระวอนนะของพระเยโฮวาห์ โอ วงศ์วานของยาโคบ และบรรดาครอบครัวของวงศ์วานแห่งอัสราเอลเอ๋ย

וַיֵּלֶךְ יְהוָה אֲנִי וַיֵּלֶךְ יְהוָה אֲנִי  
ห่าง-ออกไป จึ่ง ความยุติธรรม ใน-เรา บรรพบุรุษ-ของเจ้า พว อะไร พระยาห์เวห์ ตรัส ดังนี้  
[H7368](#) [H0001](#) [H4672](#) [H4100](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

וַיֵּלֶךְ יְהוָה אֲנִי  
และ-กลายเป็น-สิ่งไร้สาระ ความ-ไร้สาระ ตาม และ-เดิน-ตาม จาก-เรา  
[H1891](#) [H1892](#) [H3212](#)

พระเยโฮวาห์ตรัสดังนี้ว่า □บรรพบุรุษของพวกเขาได้พบความชั่วช้าอะไรบ้างในเราเล่า ที่พวกเขาได้ไปห่างไกลจากเรา และได้ดำเนินตามสิ่งไร้สาระ และได้กลายเป็นคนไร้ประโยชน์

אָנאָן พวกเขา	קאָליר ผู้-นำทาง	מאַרש อียิปต์	מאַרש จาก-แผ่นดิน	אָנאָן พวกเขา	קאָליר ผู้-นำ-ขึ้น	קאָליר พระยาห์เวห์	אָנאָן อยู่ที่ไหน	אָנאָן ถาม	אָנאָן และ-ไม่	6
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0346</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3808</a>	
אָנאָן ไม่	באַר ใน-แผ่นดิน	אַנאָן และ-เขาบอจรัส	אַנאָן แห่งผาก	באַר ใน-แผ่นดิน	אַנאָן และ-หลุมลึก	אַנאָן กุ่มแห่งแล้ง	באַר ใน-แผ่นดิน	באַר ใน-ถิ่นทุรกันดาร		
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H6757</a>	<a href="#">H6723</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H7745</a>	<a href="#">H6160</a>	<a href="#">H0776</a>			
				אַנאָן ที่นั่น	אַנאָן มนุษย์	אַנאָן อาศัย	אַน- และ-ไม่	אַน ผู้ใด	אַน ใน-นั้น	אַน ผ่าน
				<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H0120</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0376</a>		

และพวกเขาไม่ได้กล่าวว่า พระเยโฮวาห์ประทับอยู่ที่ไหน ผู้ใดพาพวกเขาขึ้นมาจากแผ่นดินอียิปต์ ผู้ใดนำพวกเขาผ่านเข้าไปในถิ่นทุรกันดาร ผ่านเข้าไปในแผ่นดินแห่งบรรดาทะเลทรายและแห่งหลุมกึ่งหลาย ผ่านเข้าไปในแผ่นดินแห่งความแห้งแล้งและของเขาแห่งความตาย ผ่านเข้าไปในแผ่นดินที่ไม่มีผู้ใดเคยผ่านเข้าไป และที่ไม่มีมนุษย์คนใดเคยอาศัยอยู่ที่นั่น

אַנאָן และ-ความดี-ของมัน	אַנאָן ผลผลิต-ของมัน	אַน เพื่อ-กิน	אַน แห่ง-สวนผลไม้	אַน แผ่นดิน	אַน เข้า-สู่	אַน พวกเขา	אַน และ-เรา-นำ	7
<a href="#">H2898</a>	<a href="#">H6529</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H3759</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0935</a>	
אַน พวกเขา-ทำให้	אַน และ-มรดก-ของเรา	אַน แผ่นดิน-ของเรา	אַน ซึ่ง	אַน และ-ทำให้-มลทิน	אַน แต่-พวกเขา-เข้ามา			
	<a href="#">H5159</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H0935</a>			
					אַน เป็น-สิ่งน่าสะอิดสะเอียน			
					<a href="#">H8441</a>			

และเราได้พาพวกเขาเข้ามาในแผ่นดินที่อุดมสมบูรณ์ เพื่อกินผลไม้ของที่นั่นและความดีของที่นั่น แต่เมื่อพวกเขาได้เข้ามา พวกเขาทำกรรมาห์ให้แผ่นดินของเราเป็นมลทิน และได้กระทำให้มรดกของเราเป็นสิ่งน่าสะอิดสะเอียน

אַน และ-ผู้เลื่อง	אַน รู้จัก-เรา	אַน ไม่	אַน ธรรมบัญญัติ	אַน และ-ผู้-ถือ	אַน พระยาห์เวห์	אַน อยู่ที่ไหน	אַน ถาม	אַน ไม่	אַน บรรดา-ปุโรหิต	8
<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H8451</a>	<a href="#">H8610</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0346</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3548</a>		
אַน เป็น-ประโยชน์	אַน ไม่	אַน และ-ตาม	אַน โดย-พระบาอัล	אַน เผยพระวจนะ	אַน และ-บรรดาผู้เผยพระวจนะ	אַน ต่อ-เรา	אַน ล่องละเมิด			
<a href="#">H3276</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H5012</a>	<a href="#">H5030</a>			<a href="#">H6586</a>			
							אַน เดิน-ตาม			
							<a href="#">H1980</a>			

พวกปุโรหิตมิได้กล่าวว่า พระเยโฮวาห์ประทับอยู่ที่ไหน และคนเหล่านั้นที่เกลียดพระราชบัญญัติไม่ได้รู้จักเรา บรรดาผู้เลื่องแคะก็ละเมิดต่อเราด้วย และพวกผู้พยากรณ์ได้พยากรณ์โดยพระบาอัล และได้ดำเนินตามสิ่งทั้งหลายที่ไม่เป็นประโยชน์

אַน ลูก-ของเจ้า	אַน ลูก-ของ	אַน และ-กับ	אַน พระยาห์เวห์	אַน พระดำรัส-ของ	אַน กับ-เจ้า	אַน เรา-จะ-ฟ้องร้อง	אַน ยังคง	אַน เพราะฉะนั้น	9
		<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5002</a>	<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H7378</a>	<a href="#">H5750</a>		
							אַน เรา-จะ-ฟ้องร้อง		
							<a href="#">H7378</a>		

เพราะฉะนั้นเราจะยังสู้ความกับพวกเขา พระเยโฮวาห์ตรัส และเราจะสู้ความกับลูกหลานของพวกเขา

וְאֵלָיו	מִאֲדָמָה	וְנִבְרָא	שֶׁלְקַח	וְקָדְרָה	וְאֵלָיו	כְּתִיבִים	אֵי	עֲבָרָיו	כִּי	10
และ-ดูเถิด	อย่างดี	และ-พิจารณา	จง-ส่งคน-ไป	และ-เคदार	และ-ดูเถิด	คึกคิม	ชายฝั่ง	จง-ข้ามไป	เพราะ	
<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H3966</a>	<a href="#">H0995</a>	<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H6938</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H3794</a>	<a href="#">H0339</a>			

כְּזֹאת	הַיְהִי	הַ
อย่าง-นี้	เคย-เกิดขึ้น	ว่า
<a href="#">H2063</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H2005</a>

ด้วยว่าจงข้ามไปยังฝั่งเกาะทั้งหลายแห่งคึกคิม และดูเถิด และส่งไปถึงเมืองเคदारและพิจารณาอย่างขยันขันแข็ง และดูว่ามีเรื่องพรรคนี้บ้างไหม

הַמִּי	וְעָמְדִי	אֲלֵהֶם	לֹא	הַמִּי	אֲלֵהֶם	גּוֹ	הַמִּי		11
ได้-เปลี่ยน	แต่-ประชากร-ของเรา	เป็น-พระ-	ไม่	แม่-พวกนั้น	พระ-ของ-ตน	ชนชาติ	เคย-เปลี่ยน-หรือ		
<a href="#">H4171</a>		<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H0430</a>		<a href="#">H4171</a>		

יְעִילֵי	בְּלֹא	כְּבוֹדוֹ
เป็น-ประโยชน์	เป็น-สิ่ง-ไม่	พระสิริ-ของ-ตน
<a href="#">H3276</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3519</a>

มีประชากรใดเคยได้เปลี่ยนพระทั้งหลายของตน ซึ่งไม่เป็นพระอย่างแท้จริง แต่ประชากรของเราได้เปลี่ยนสง่าราศีของพวกเขาเพื่อสิ่งซึ่งไม่เป็นประโยชน์อย่างใด

הַיְהִי	נֶאֱמַר	מִאֲדָמָה	קָרַב	וְשָׁעָרָיו	תָּאֲרָה	עַל-	שְׂמִי	שָׁמַיְךָ		12
พระยาห์เวห์	พระดำรัส-ของ	อย่างย้ง	แห่งเหือด-ไป	และ-สยดสยอง	สิ่ง-นี้	เพราะ	ฟ้าสวรรค์	จง-ตกตะลึง		
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5002</a>	<a href="#">H3966</a>			<a href="#">H2063</a>		<a href="#">H8064</a>	<a href="#">H8074</a>		

จงประหลาดใจด้วยสิ่งนี้ พวกเจ้า โอ ฟ้าสวรรค์ทั้งหลายเอ๋ย และจงเกรงกลัวอย่างสยดสยอง พวกเจ้าจงโดดเดี่ยวอ้างว้างเสียเถิด<sup>๑</sup> พระเยโฮวาห์ตรัส

הַיִּם	מִיַּם	וּמִקְוֵי	עֲזָבוּ	אֵתִי	עַמִּי	עָשָׂה	רַעוּת	שְׂתוּם	כִּי	13
แห่ง-ชีวิต	น้ำ	แหล่ง	พวกเขา-ละทิ้ง	เรา	ประชากร-ของเรา	ทำ	ความชั่ว	สอง	เพราะ	
	<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H4726</a>		<a href="#">H0853</a>				<a href="#">H8147</a>		

הַיִּם	יָכֹל	לֹא	אֲשָׁר	יַשְׁבְּרוּ	בְּאֵרָה	בְּאֵרָה	לְהָ	לְקַצֵּב	
น้ำ-ได้	สามารถ-เก็บ	ไม่	ซึ่ง	แตกร้า	บ่อน้ำ	บ่อน้ำ	สำหรับ-ตนเอง	เพื่อ-สกัด	
<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H3557</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H7665</a>	<a href="#">H0877</a>	<a href="#">H0877</a>		<a href="#">H2672</a>	

<sup>๑</sup>เพราะว่าประชากรของเราได้กระทำความชั่วร้ายสองประการ พวกเขาได้ทอดทิ้งเราเสีย คือน้ำพุแห่งน้ำทั้งหลายที่มีชีวิต และได้สกัดบรรดาหินขังน้ำไว้สำหรับตนเอง เป็นบรรดาหินขังน้ำที่แตกแล้ว ที่ไม่สามารถขังน้ำได้

לְהַ	הָיָה	מִדְּמַ	הוּא	בַּיַּ	יְלִיד	אִם-	יִשְׂרָאֵל	הַעֲבָרִ		14
เหยื่อ-ปล้น	จึง-กลายเป็น	ทำโม	เขา	ใน-บ้าน	ลูก-เกิด	หรือ	อิสราเอล	เป็น-ทาส-หรือ		
<a href="#">H0957</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H4069</a>	<a href="#">H1931</a>		<a href="#">H3211</a>		<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H5650</a>		

อิสราเอลเป็นคนรับใช้หรือ เขาเป็นทาสที่เกิดมาในบ้านหรือ ทำโมเขาจึงตกไปเป็นเหยื่อ

עָרָיו	לְשָׂמָה	אֲרָצָה	וַיַּשְׁתִּי	קוֹלָם	נִגְנָה	כְּפָיִם	וַיִּשְׁאַנּוּ	עָלָיו		15
เมือง-ของเขา	เป็นที่ร้างเปล่า	แผ่นดิน-ของเขา	และ-ทำให้	เสียง-ของมัน	ส่ง	สิงโต-หุ่่ม	คำราม	บน-เขา		
	<a href="#">H8047</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H7896</a>		<a href="#">H5414</a>		<a href="#">H7580</a>			

שָׂבִי	מִבְּלִי	(וְנִצְנָה)	נִצְנָה
ผู้-อาศัย	ไม่-มี	ถูก-เผาพลาญ	ถูก-เผา
<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H1097</a>	<a href="#">H3341</a>	<a href="#">H3341</a>

สิงโตหุ่่มทั้งหลายได้คำรามเข้าใส่เขา และคำรามเสียงดังมาก และพวกมันได้กระทำให้แผ่นดินของเขาที่ร้างว่างเปล่า นครทั้งหลายของเขาก็ถูกเผาเสีย โดยปราศจากคนอาศัยอยู่

קָדְדָה	יִרְעוּדָה	(וְנִצְנָה)	נִצְנָה	נָה	בְּנֵי-	גַם-
กระห่ม่อม	จะ-ทำลาย-เจ้า	และ-ทาร์ป็นเนส	และ-ทาร์ป็นเนส	โนว	คน-ของ	แม่
<a href="#">H6936</a>		<a href="#">H8471</a>	<a href="#">H8471</a>	<a href="#">H5297</a>		<a href="#">H1571</a>

ลูกหลานแห่งเมืองโนฟและเมืองทาปานเนสได้ทูลกระหม่อมของเจ้าแล้วด้วย

בַּעַבְדִּי ใน-เวลา <a href="#">H6256</a>	אֲדֹנָי พระเจ้า-ของเจ้า <a href="#">H0430</a>	אֲדֹנָי พระยาห์เวห์ <a href="#">H3068</a>	כִּי ซึ่ง <a href="#">H0853</a>	אֲדֹנָי การ-ละทิ้ง-ของเจ้า <a href="#">H0853</a>	אֲדֹנָי แก่-ตัวเจ้าเอง <a href="#">H0853</a>	אֲדֹנָי เจ้า-ทำ <a href="#">H0853</a>	אֲדֹנָי สิ่ง-นี้ <a href="#">H2063</a>	אֲדֹנָי ไม่ใช่-หรือ <a href="#">H3808</a>	17
							בְּדַרְבָּנִי ใน-ทาง <a href="#">H1870</a>	מִן־מַלְאָכָיו ที่-พระองค์-นำ-เจ้า <a href="#">H3212</a>	

เจ้าหาเรื่องเช่นนี้มาใส่ตัวเจ้าเองมิใช่หรือ โดยการที่เจ้าได้ทอดทิ้งพระเยโฮวาห์พระเจ้าของเจ้า เมื่อพระองค์ได้ทรงนำเจ้าไปตามทาง

בְּדַרְבָּנִי ที่-ทาง <a href="#">H1870</a>	אֲדֹנָי แก่-เจ้า <a href="#">H0853</a>	וְ-אֲדֹנָי และ-อะไร <a href="#">H4100</a>	אֲדֹנָי แม่น้ำ-ไซฮอร์ <a href="#">H7883</a>	מִן น้ำ-ของ <a href="#">H4325</a>	אֲדֹנָי เพื่อ-ดื่ม <a href="#">H8354</a>	אֲדֹנָי อียิปต์ <a href="#">H4714</a>	בְּדַרְבָּנִי ที่-ทาง <a href="#">H1870</a>	אֲדֹנָי แก่-เจ้า <a href="#">H0853</a>	וְ-אֲדֹנָי อะไร <a href="#">H4100</a>	אֲדֹנָי และ-บัดนี้ <a href="#">H6258</a>	18
							מִן־מַלְאָכָיו แม่-น้ำ <a href="#">H5104</a>	מִן น้ำ-ของ <a href="#">H4325</a>	אֲדֹנָי เพื่อ-ดื่ม <a href="#">H8354</a>	אֲדֹנָי อัสซีเรีย <a href="#">H0804</a>	

และบัดนี้เจ้ามีธุระอะไรในทางแห่งอียิปต์ ที่จะดื่มน้ำทั้งหลายแห่งแม่น้ำไซฮอร์ หรือเจ้ามีธุระอะไรในทางแห่งอัสซีเรีย ที่จะดื่มน้ำทั้งหลายแห่งแม่น้ำนั้น

כִּי ว่า <a href="#">H7200</a>	וְ-אֲדֹנָי และ-เห็นเกิด <a href="#">H3045</a>	אֲדֹנָי จง-รู้-เกิด <a href="#">H3198</a>	אֲדֹנָי จะ-ตำหนิ-เจ้า <a href="#">H4878</a>	אֲדֹנָי และ-การ-หันเห-ของเจ้า <a href="#">H4878</a>	אֲדֹנָי จะ-ลงโทษ-เจ้า <a href="#">H3256</a>	אֲדֹנָי ความชั่ว-ของเจ้า <a href="#">H3256</a>	19
אֲדֹנָי ใน-ตัว-เจ้า <a href="#">H0413</a>	אֲדֹנָי เกรงกลัว-เรา <a href="#">H6345</a>	אֲדֹנָי และ-ไม่ <a href="#">H3808</a>	אֲדֹנָי พระเจ้า-ของเจ้า <a href="#">H0430</a>	אֲדֹנָי พระยาห์เวห์ <a href="#">H3068</a>	אֲדֹנָי ซึ่ง <a href="#">H0853</a>	אֲדֹנָי การ-ละทิ้ง-ของเจ้า <a href="#">H4751</a>	
				אֲדֹנָי จอมทัพ <a href="#">H3069</a>	אֲדֹנָי พระยาห์เวห์ <a href="#">H3069</a>	אֲדֹנָי องค์พระผู้เป็นเจ้า <a href="#">H0136</a>	אֲדֹנָי พระดำรัส-ของ <a href="#">H5002</a>

ความชั่วร้ายของเจ้าเองจะตีสอนเจ้า และการที่เจ้าหันหลังกลับนั้นจะตำหนิเจ้า ฉะนั้นเจ้าจงทราบและเห็นเกิดว่า มันเป็นเรื่องที่ชั่วร้ายและขมขื่น ที่เจ้าได้ทอดทิ้งพระเยโฮวาห์พระเจ้าของเจ้า และที่ความยำเกรงเรามิได้อยู่ในตัวเจ้าเลย  องค์พระผู้เป็นเจ้าพระเจ้าจอมโยธาตรัส

אֲדֹנָי จะ-รับใช้ <a href="#">H5647</a>	אֲדֹנָי ไม่ <a href="#">H3808</a>	אֲדֹנָי แต่-เจ้า-กล่าว <a href="#">H0559</a>	אֲדֹנָי พันธนาการ-ของเจ้า <a href="#">H4147</a>	אֲדֹנָי เรา-ขาด <a href="#">H5423</a>	אֲדֹנָי แอก-ของเจ้า <a href="#">H5923</a>	אֲדֹנָי เรา-หัก <a href="#">H7665</a>	אֲדֹנָי ตั้งแต่-โบราณ <a href="#">H5769</a>	כִּי เพราะ <a href="#">H3588</a>	20		
אֲדֹנָי นอนลง <a href="#">H6808</a>	אֲדֹנָי เจ้า <a href="#">H0853</a>	אֲדֹנָי เขี้ยวขลุ่ย <a href="#">H6086</a>	אֲדֹנָי ต้นไม้ <a href="#">H3605</a>	אֲדֹנָי ทุก <a href="#">H3605</a>	אֲדֹנָי และ-ใต้ <a href="#">H8478</a>	אֲדֹנָי สูง <a href="#">H1364</a>	אֲדֹנָי เนินเขา <a href="#">H1389</a>	אֲדֹנָי ทุก <a href="#">H3605</a>	אֲדֹנָי บน <a href="#">H3605</a>	אֲדֹנָי เพราะ <a href="#">H3588</a>	אֲדֹנָי จะ-ล่องลง-เมื่อ <a href="#">H5674</a>
										אֲדֹנָי เป็น-โสเภณี <a href="#">H2181</a>	

เพราะว่าในกาลก่อนนั้นเราได้หักแอกของเจ้า และระเบิดพันธะที่ทั้งหลายของเจ้าเสีย และเจ้าได้กล่าวว่า  ข้าจะไม่ละเมิด  เมื่อบนเนินเขาสูงทุกแห่งและใต้ต้นไม้เขี้ยวสดทุกต้นเจ้าเกี่ยวไปทั่ว โดยทำตัวเป็นหญิงแพศยา

אֲדֹנָי แก่-เรา <a href="#">H0853</a>	אֲדֹנָי เจ้า-กลายเป็น <a href="#">H2015</a>	אֲדֹנָי แล้ว-ทำ <a href="#">H0853</a>	אֲדֹנָי แห่ง-ความจริง <a href="#">H0571</a>	אֲדֹנָי เมล็ดพันธุ์ <a href="#">H2233</a>	אֲדֹנָי ทั้งหมด <a href="#">H3605</a>	אֲדֹנָי เป็น-เกาะ-ของ-ดี <a href="#">H5193</a>	אֲדֹנָי ปลูก-เจ้า <a href="#">H5193</a>	אֲדֹנָי และ-เรา <a href="#">H0595</a>	21
						אֲדֹנָי แปลกลาอม <a href="#">H5237</a>	אֲדֹנָי เกาะ-ของ <a href="#">H1612</a>	אֲדֹנָי กิ่ง-เสื่อ-ของ <a href="#">H5494</a>	

แต่เราได้ปลูกเจ้าไว้เป็นเกาะอย่างดี เป็นพันธุ์แก่ทั้งนั้น แล้วเจ้ากลายเป็นพืชที่เสื่อมทรามของเถาแปลก ๆ สำหรับเราได้อย่างไร

עוֹלָם	מְנוּחָה	בְּרִית	לָךְ	וְתַרְבִּי	בְּנֵי	מְכַבְּדִים	אִם	כִּי	22
ความผิด-ของเจ้า	ยังคง-เป็น	สนธิสัญญา	สำหรับ-ตัวเอง	และ-ใช้-มาก	ด้วย-ต่าง	เจ้า-ชก	แม้-ว่า	เพราะ	
<a href="#">H5771</a>	<a href="#">H3799</a>	<a href="#">H1287</a>			<a href="#">H5427</a>	<a href="#">H3526</a>			

יְהוָה	אֲדָנָי	נָא	לְפָנַי
พระยาห์เวห์	องค์พระผู้เป็นเจ้า	พระดำรัส-ของ	ต่อ-หน้า-เรา
<a href="#">H3069</a>	<a href="#">H0136</a>	<a href="#">H5002</a>	<a href="#">H6440</a>

เพราะถึงแม้ว่าเจ้าชำระตัวด้วยน้ำต่าง และเจ้าใช้สนธิสัญญา แต่ความซื่อซำของเจ้าก็ยิ่งถูกหมายไว้ต่อหน้าเรา□ องค์พระผู้เป็นเจ้าพระเจ้าตรัส

דְּרָכָי	רָא	הַלְכָה	לֹא	הַבְּעֹלִים	אֲחֵרַי	נִתְמַחַת	לֹא	אֶמְרָי	אֵיךְ	23
ทาง-ของเจ้า	จง-ดู	ข้า-เดินตาม	ไม่	พระบาอัล	ตาม	ข้า-เป็น-มลทิน	ไม่	เจ้า-กล่าว	ทำ-ไม	
<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H1980</a>	<a href="#">H3808</a>				<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0559</a>		

דְּרָכָי	מְשַׁרְתָּם	קָלוֹ	בְּכַרְךָ	עָשִׂיתָ	מָה	דְּעִי	בְּנֵי
ทาง-ของมัน	วัง-พลาญ	ว่องไว	อุฐ-สาว	เจ้า-ทำ	อะไร	จง-รู้	ใน-หุบเขา
<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H8308</a>	<a href="#">H7031</a>	<a href="#">H1072</a>		<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H1516</a>

□เจ้าจะพูดได้อย่างไรว่า □ข้าไม่เป็นมลทิน ข้ามิได้ติดตามเหล่าพระบาอัลไป□ จงดูทางของเจ้าในหุบเขาซี จงทราบชั้วเจ้าได้กระทำการอะไร เจ้าเป็นอุฐนอกเดียงที่ว่องไวที่เดินข้ามไปข้ามมาตามทางทั้งหลายของมัน

אֲמַר	שְׂאֵפָה	(שִׁפְטָם)	יִשְׁוּ	בְּאֵת	מְדַבְּרִים	לְמַדָּר	אֶפְרָתָה	24
ลม	สูดหายใจ	จิตวิญญาณ-ของมัน	จิตวิญญาณ-ของมัน	ใน-ต้นหา-ของ	ถิ่นทุรกันดาร	ซี-กับ	ลา-ป่า	
<a href="#">H7307</a>		<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H0185</a>		<a href="#">H3928</a>	<a href="#">H6501</a>	

בְּשִׁפְטָם	יִשְׁפּוּ	לֹא	מְבַקְשִׁים	כָּל	יְשִׁיבֵנִי	מִי	תְּאַנְחֵנִי
ใน-เดือน-ของมัน	จะ-เหน้อย	ไม่	ผู้-แสวงหา-มัน	ทุก	จะ-หัน-มัน-กลับ	ใคร	ใคร-จะ-กลับ-มัน
<a href="#">H2320</a>	<a href="#">H3286</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1245</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H4310</a>	

מְאַנְחֵנִי  
จะ-wu-มัน  
[H4672](#)

ลาป่าที่คุ้นเคยกับถิ่นทุรกันดาร ที่ได้สูดลมด้วยความอยากของมัน ในโอกาสของมันใครจะระงับมันได้ พวกเขาทุกคนที่แสวงหามันจะไม่ทำตัวเองให้เหน็ดเหนื่อย ในเดือนที่กำหนดของมัน พวกเขาจะพบมัน

אֶמְרָי	מִצְמָאָה	(וְהָרָגוּ)	יִגְוְרָגוּ	מִתְּמָה	רַגְלָי	מִנְעִי	25
แต่-เจ้า-กล่าว	จาก-ความกระหาย	และ-ล่าคอ-ของเจ้า	และ-คอ-ของเจ้า	จาก-เท้า-เปล้า	เท้า-ของเจ้า	จง-หยุด	
<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H6773</a>	<a href="#">H1627</a>	<a href="#">H1637</a>	<a href="#">H3182</a>	<a href="#">H7272</a>	<a href="#">H4513</a>	

אֶלְךָ	אֲחֵרַי	זָרִים	אֲחֵבָי	כִּי	לֹא	שָׁחַ
ข้า-จะ-ไป	และ-ตาม-พวกเขา	คนแปลกหน้า	ข้า-รัก	เพราะ	ไม่	สิ้นหวัง
<a href="#">H3212</a>			<a href="#">H0157</a>		<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H2976</a>

ระวังอย่าให้เท้าของเจ้าขาดรองเท้า และล่าคอของเจ้าให้พ้นจากความกระหาย แต่เจ้าได้กล่าวว่า □ไม่มีความหวังเสียแล้ว □ไม่ เพราะข้าได้รักบรรดาพระอื่น และข้าจะติดตามพระเหล่านั้นไป□

הֵמָּה	יִשְׂרָאֵל	בָּיִת	בְּיָשׁוּ	כֵּן	יִמָּצָא	כִּי	גָבַל	כְּבֹשֶׁת	26
พวกเขา	อิสราเอล	วงศ์-ของ	อับอาย	เช่น-เดี๋ยวกัน	ถูก-จับ-ได้	เมื่อ	โจร	ดัง-ความอาย-ของ	
<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H0954</a>		<a href="#">H4672</a>		<a href="#">H1590</a>	<a href="#">H1322</a>	

מְבַיְאֵנִי	וְכֹהֵנִי	שָׂרֵי	מְלָכֵי
และ-ผู้เผยพระวจนะ-ของพวกเขา	และ-ปุโรหิต-ของพวกเขา	เจ้านาย-ของพวกเขา	กษัตริย์-ของพวกเขา
<a href="#">H5030</a>	<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H8269</a>	<a href="#">H4428</a>

ขโมยมีความละอายเมื่อเขาถูกพบฉันทใด วงศ์วานแห่งอิสราเอลก็จะละอายฉันทนั้น ทั้งพวกเขา บรรดา กษัตริย์ของพวกเขา ประมุขทั้งหลายของพวกเขา และพวกปุโรหิตของพวกเขา และผู้พยากรณ์ทั้งหลายของพวกเขา

כִּי (יְלֵדָהּ) אֶתְּנֶהּ לְךָ (יְלֵדָהּ) אֶתְּנֶהּ לְךָ 27  
 เพราะ ให้-กำเนิด-เรา ให้-กำเนิด-ข้า ท่าน และ-แก่-หิน ท่าน พ่อ-ของข้า แก่-ไม้ ก่อ  
[H3205](#) [H3205](#) [H0068](#) [H0001](#) [H6086](#) [H0559](#)

קָדְמָה אֶתְּנֶהּ לְךָ  
 ทรง-ลุกขึ้น จะ-กล่าว ทุกข์-ของพวกเขา แต่-ใน-เวลา หน้า และ-ไม่ หลัง ต่อ-เรา พวกเขา-หัน  
[H0559](#) [H6256](#) [H6440](#) [H3808](#) [H6203](#) [H0413](#) [H6437](#)

:וְעָזְרוּ  
 และ-ช่วย-เรา-ให้รอด  
[H3467](#)

โดยกล่าวแก่ก่อนไม่ว่า □ท่านเป็นบิดาของข้าพเจ้า□ และแก่ก้อนหินว่า □ท่านคลอดข้าพเจ้ามา□ เพราะพวกเขาได้หันหลังของพวกเขาให้แก่เรา และมีใช้หน้าของพวกเขา แต่ในเวลาแห่งความลำบากของพวกเขา พวกเขาจะกล่าวว่า □ขอทรงลุกขึ้น และช่วยข้าพระองค์ทั้งหลายให้รอด□

בְּעַתָּה אֶתְּנֶהּ לְךָ אֶתְּנֶהּ לְךָ אֶתְּנֶהּ לְךָ אֶתְּנֶהּ לְךָ אֶתְּנֶהּ לְךָ אֶתְּנֶהּ לְךָ 28  
 ใน-ยาม จะ-ช่วย-เจ้า-ได้ ถ้า ให้-ลุกขึ้น สำหรับ-ตัวเอง เจ้า-ทำ ที่ พระ-ของเจ้า และ-อยู่ที่-ไหน  
[H6256](#) [H3467](#) [H0430](#) [H0346](#)

ס :הַיְהוָה אֶתְּנֶהּ לְךָ אֶתְּנֶהּ לְךָ אֶתְּנֶהּ לְךָ אֶתְּנֶהּ לְךָ אֶתְּנֶהּ לְךָ אֶתְּנֶהּ לְךָ  
 จบตอน ยูดาห์ พระ-ของเจ้า มี เมือง-ของเจ้า มาก-เท่า-จำนวน เพราะ ทุกข์-ของเจ้า  
[H3063](#) [H0430](#) [H1961](#) [H4557](#)

แต่บรรดาพระของเจ้าอยู่ที่ไหนเล่า ซึ่งเจ้าสร้างไว้สำหรับตัวเอง จงให้พวกมันลุกขึ้นสิ ถ้าพวกมันสามารถช่วยเจ้าให้รอดได้ในเวลาแห่งความลำบากของเจ้า เพราะตามจำนวนนครของเจ้า ก็มีพระของเจ้ามากเท่านั้น โอ ยูดาห์เอ๋ย

:הַיְהוָה אֶתְּנֶהּ לְךָ אֶתְּנֶהּ לְךָ אֶתְּנֶהּ לְךָ אֶתְּנֶהּ לְךָ אֶתְּנֶהּ לְךָ אֶתְּנֶהּ לְךָ 29  
 พระยาห์เวห์ พระดำรัส-ของ ต่อ-เรา ล่วงละเมิด พวกเจ้า-ทั้งหมด ต่อ-เรา พวกเจ้า-ฟ้องร้อง ทำ-โม  
[H3068](#) [H5002](#) [H6586](#) [H3605](#) [H0413](#) [H7378](#) [H4100](#)

พวกเจ้าจะมาร้องทุกข์ต่อเราทำไม พวกเจ้าทุกคนได้ละเมิดต่อเราแล้ว□ พระเยโฮวาห์ตรัส

כָּדָבַר אֶתְּנֶהּ לְךָ אֶתְּנֶהּ לְךָ אֶתְּנֶהּ לְךָ אֶתְּנֶהּ לְךָ אֶתְּנֶהּ לְךָ אֶתְּנֶהּ לְךָ 30  
 ดาบ-ของเจ้า กลิ่น-กิน รับ ไม่ การ-ทดสอบ ลูก-ของเจ้า ซึ่ง เรา-ลงโทษ โดย-เปล่า-ประโยชน์  
[H2719](#) [H0398](#) [H3947](#) [H3808](#) [H4148](#) [H0853](#) [H5221](#) [H7723](#)

:תִּתְּנֶהּ לְךָ אֶתְּנֶהּ לְךָ אֶתְּנֶהּ לְךָ  
 ทำลาย เหมือน-สิงโต ผู้เผยพระวจนะ-ของเจ้า  
[H7843](#) [H5030](#)

□เราได้โดยดีถูกลานของพวกเจ้าอย่างเปล่าประโยชน์ พวกเขาไม่ยอมรับการแก้ไข ดาบของเจ้าเองได้เผาผลาญผู้พยากรณ์ทั้งหลายของพวกเจ้า เหมือนอย่างสิงโตที่ทำลาย

אֶתְּנֶהּ לְךָ אֶתְּנֶהּ לְךָ אֶתְּנֶהּ לְךָ אֶתְּנֶהּ לְךָ אֶתְּנֶהּ לְךָ אֶתְּנֶהּ לְךָ 31  
 หรือ แก่-อิสราเอล เรา-เป็น เป็น-ถิ่นทุรกันดาร-หรือ พระยาห์เวห์ พระวอน-ของ จง-ดู พวกเจ้า คน-รุ่น-นี้  
[H3478](#) [H1961](#) [H3068](#) [H1697](#) [H7200](#) [H1755](#)

:אֶתְּנֶהּ לְךָ אֶתְּנֶהּ לְךָ אֶתְּנֶהּ לְךָ אֶתְּנֶהּ לְךָ אֶתְּנֶהּ לְךָ  
 พระองค์ อีก จะ-มาหา ไม่ เรา-เป็น-อิสระ ประชากร-ของเรา กล่าว ทำ-โม มีตมิด แผ่นดิน  
[H0413](#) [H5750](#) [H0935](#) [H3808](#) [H7300](#) [H0559](#) [H4069](#) [H3991](#) [H0776](#)

โอ คนยุคนี้เอ๋ย พวกเจ้าจงดูพระวอน-ของพระเยโฮวาห์เถิด เราเป็นถิ่นทุรกันดารแก่อิสราเอลหรือ เป็นแผ่นดินแห่งความมืดหรือ ทำโมประชากรของเราจึงกล่าวว่า □ข้าพระองค์ทั้งหลายเป็นพวกเจ้านาย ข้าพระองค์ทั้งหลายจะไม่มาหาพระองค์อีก□

אֶתְּנֶהּ לְךָ אֶתְּנֶהּ לְךָ אֶתְּנֶהּ לְךָ אֶתְּנֶהּ לְךָ אֶתְּנֶהּ לְךָ 32  
 แต่-ประชากร-ของเรา สายรัด-ของเธอ เจ้าสาว เครื่อง-ประดับ-ของเธอ สาวพรหมจารี หญิงสาว-จะ-ล้ม-หรือ  
[H7196](#) [H3618](#) [H5716](#) [H1330](#) [H7911](#)

:מִצָּדָה אֶתְּנֶהּ לְךָ אֶתְּנֶהּ לְךָ  
 ้น-ได้ ไม่-มี วัน-แล้ว ล้ม-เรา  
[H4557](#) [H0369](#) [H3117](#) [H7911](#)

สาวพรหมจารีจะสัมผัสอารมณ์ทั้งหลายของเธอได้หรือ หรือเจ้าสาวจะสัมผัสเครื่องพันกายของตนได้หรือ แต่ประชากรของเราได้สัมผัสเรา เป็นเวลาที่วันก็ดับไม่ไหวแล้ว

יְתִיתָ לְ	תִּשְׂבַּח	אֵל	אִמִּי	לְ	אֲהַבְתָּ	לְ	אֲרַךְ	אֲרַךְ	מִ	33
เจ้า-สอน	ความซำ	ซำ	แม่-แต่	ดั่งนั้น	ความรัก	เพื่อ-แสงหา	ทาง-ของเจ้า	เจ้า-ตกแต่่ง	ทำไ้	
<a href="#">H3925</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1571</a>		<a href="#">H0160</a>	<a href="#">H1245</a>	<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H3190</a>	<a href="#">H4100</a>	

: אֲרַךְ	אֵל	יְתִיתָ
ทาง-ของเจ้า	ซำ	เจ้า-สอน
<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3925</a>

ทำไ้เจ้าปรับทางของเจ้าเพื่อแสงหาความรัก ฉะนั้นเจ้าจึงได้สอนทางทั้งหลายของเจ้าให้แก่บรรดาคนซำด้วย

בְּ	לֹא	בְּ	בְּ	נָפְשׁ	דָּ	נִמְצָא	בְּ	אִמִּי	34
ใน-การ-ชุด	ไม่-ใช่	ผู้-บริสุทรี	คนยากจน	ชีวิต-ของ	เลือด	pu	บน-ชายเสื้อ-ของเจ้า	แม่-แต่	
<a href="#">H4290</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H0034</a>	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H1818</a>	<a href="#">H4672</a>	<a href="#">H3671</a>	<a href="#">H1571</a>	

: אֵל	כָּ	עַל	כִּי	נִמְצָא
สิ่ง-เหล่านี้	ทุก	บน	แต่	เรา-pu-พวกเขา
<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H3605</a>			<a href="#">H4672</a>

ในบรรดาชายเสื้อของเจ้าได้พบโลหิตแห่งจิตใจทั้งหลายของคนยากจนที่ไร้ความผิดด้วย เรามีได้พบโลหิตนั้นโดยการสืบค้นอย่างลึกกลับ แต่บนชายเสื้อเหล่านี้ทั้งสิ้น

נִשְׁפָּט	הַנְּיָ	מִ	אֶפְ	שָׁ	אָ	נְ	כִּי	יְ	35
จะ-พิพากษา	นี้แม่-เรา	จาก-ข้า	พระพิโรธ-ของพระองค์	หัน-ไป	แม่-นอน	ข้า-บริสุทรี	ว่า	แต่-เจ้า-กล่าว	
<a href="#">H8199</a>	<a href="#">H2009</a>		<a href="#">H0639</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H0389</a>	<a href="#">H5352</a>		<a href="#">H0559</a>	

: יְ	לֹא	אֲ	עַל	אֲ
ข้า-ทำ-บาป	ไม่	เจ้า-กล่าว	เพราะ	เจ้า
<a href="#">H2398</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0559</a>		<a href="#">H0853</a>

แต่เจ้าก็ยังคงกล่าวว่า □ เพราะข้าไม่มีความผิดเลย ความกริ้วของพระองค์จะหันกลับจากข้าเป็นแม่ □ ดูเถิด เราจะสู้ความกับเจ้า เพราะเจ้ากล่าวว่า □ ข้ามิได้กระทำความป □

כְּ	יְ	מִ	אִמִּי	אֲ	אֲ	אֲ	אֲ	מִ	36
เหมือน-อย่าง	เจ้า-จะ-อับอาย	จาก-อียิปต์	แม่-แต่	ทาง-ของเจ้า	ซำ	เพื่อ-เปลี่ยน	มากนั้	เจ้า-วัง	ทำไ้
<a href="#">H0954</a>		<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3966</a>	<a href="#">H0235</a>	<a href="#">H4100</a>	

: כְּ	יְ
จาก-อัสซีเรีย	เจ้า-อับอาย
<a href="#">H0804</a>	<a href="#">H0954</a>

ทำไ้เจ้าท่องเที่ยวไปมามากมายขนาดนั้นเพื่อเปลี่ยนเส้นทางของเจ้า เจ้าจะละอายเรื่องอียิปต์ด้วย เหมือนที่เจ้าได้ละอายเรื่องอัสซีเรียนั้น

מִ	כִּי	אֲ	עַל	וְ	אֲ	הָ	מִ	אִמִּי	37
ทรง-ปฏิเสธ	เพราะ	หัว-ของเจ้า	บน	และ-มือ-ของเจ้า	เจ้า-จะ-ออกไป	ที่-นี้	จาก	แม่-แต่	
				<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H1571</a>	

: אֲ	אֲ	אֲ	אֲ	אֲ
กับ-สิ่ง-เหล่านั้น	เจ้า-จะ-สำเร้ง	และ-ไม่	สิ่ง-ที่-เจ้า-วางใจ	พระยาคเวห์
		<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H4009</a>	<a href="#">H3068</a>

ใช่แล้ว เจ้าจะออกมาจากเขา และมือของเจ้าจะอยู่บนศีรษะของเจ้า เพราะพระเยโฮวาห์ทรงปฏิเสธบรรดาความไว้นื้อเชื่อใจของเจ้าเสียแล้ว และเจ้าจะไม่เจริญในสิ่งเหล่านั้น □